

ADVANTAGES!

Village of Addison

1 Friendship Plaza
Addison IL 60101

630-543-4100

AddisonAdvantage.org

Rich Veenstra
Alcalde

Lucille Zuccherro
Secretaria

Junta directiva:

Tom Hundley
Teniente de Alcalde

Jay Del Rosario

Cathy Kluczny

Bill Lynch

Sam Nasti

Dawn O'Brien

**Únete a
nosotros en:**

 VillageofAddison

 AddisonVillage

 VillageAddison



**Para reportar
un problema,
descarga
la aplicación,**

**Addison Connected,
gratis desde el App Store
de tu teléfono móvil.**

A Message from the Mayor ...

¿Qué tienen en común Baton Rouge, Wichita, Reno, Las Vegas y Addison? Si ha visto los letreros y carteles por la ciudad, o ha tomado una foto del código QR en esos letreros, probablemente haya adivinado ... Addison se ha unido a un grupo prestigioso de ciudades que han sido anfitriones del Campeonato Femenino del Congreso de Boliche de los Estados Unidos.

El torneo USBC de este año, que se realizará del 24 de abril al 2 de julio, atraerá a más de 13,000 jugadores de boliche, familiares y fanáticos al Stardust Bowl de Addison, la instalación de boliche más grande de Illinois y la segunda más grande de los Estados Unidos. Esta es una gran oportunidad para compartir la Ventaja de Addison mostrando nuestros restaurantes, lugares recreativos y eventos comunitarios. ¡Únase a mí mientras damos una cálida bienvenida de Addison a los jugadores de boliche de USBC y a sus familias!

Hablando de la Ventaja de Addison, ¿alguna vez te has preguntado cuál es esta ventaja de la que siempre hablamos? Para responder a esa pregunta, hemos creado una nueva serie de videos titulada Behind the Advantage que traducido es Detrás de la Ventaja. Cada episodio presenta una empresa local, un departamento de la municipalidad o un próximo evento que destaca la singularidad de nuestra comunidad. Es una oportunidad para conocer y celebrar a Addison y sus ventajas. Puede ver Behind the Advantage por medio de Addison Community Television, así como en nuestro canal de YouTube.

¡También estamos encantados de que los eventos de verano hayan vuelto! Comenzaremos la temporada con nuestras actividades anuales de Memorial Day el 30 de mayo y seguiremos con un calendario completo de Rock 'N Wheels, con una alineación que promete establecer un nuevo estándar. Terminaremos el verano con fuegos artificiales el ultimo día de Rock 'N Wheels y el desfile Shriners de Addison-Medinah el domingo 28 de agosto. Hay más detalles en las siguientes páginas y, por supuesto, siempre puede visitar ItHappensInAddison.com.

En nombre de todo nuestro personal del Village, quiero desearles un verano muy feliz, seguro y saludable. Disfruta el clima. Disfruta de las actividades. ¡Disfruta de la Ventaja!

Los mejores deseos,

Rich Veenstra



**For English,
please see
other side**

Regresan los eventos de Memorial Day

La municipalidad de Addison, en cooperación con los organismos fiscales locales, organizaciones benéficas y el VFW Post 7446, organizará eventos el lunes 30 de mayo para Memorial Day.

8 am - 10 am – Desayuno de panqueques gratis, organizado por los Knights of Columbus, Indian Trail Junior High

9 am - 11 am – Museo Histórico de Addison abierto

9:30 am – La Marcha comunitaria se dirige al cementerio St. Paul dirigida por la Unidad de Veteranos Shriners de Medinah

9:45 am – Comienza la colocación de la bandera en el cementerio de St. Paul

10 am – Observación en el

cementerio, seguido por una marcha de regreso a la Municipalidad

11 am – Ceremonia, dirigida por Addison V.F.W., en la Municipalidad

12 pm - 1 pm – Perros calientes y papitas, cortesía de Addison V.F.W., y Feria de Recursos para Veteranos, en el edificio de VFW

Se anima a los asistentes a traer una silla de jardín a la Ceremonia del VFW en el área del Village Green. En caso de mal tiempo, la ceremonia se llevará a cabo dentro de la rotonda de la municipalidad.

Para aquellos que deseen asistir a la marcha a la observancia del cementerio, pero no puedan hacer la marcha de ida y vuelta de 1.5 millas, habrá transporte disponible. Más detalles en ItHappensInAddison.com.

Preguntas Frecuentes Sobre Rock 'N Wheels

¿Dónde se realizan los eventos?

Rock 'N Wheels se lleva a cabo en el área del Village Green, al este de la municipalidad.

¿Cuánto cuesta?

La admisión es gratuita. El estacionamiento también es gratuito, en el estacionamiento de la municipalidad y en la escuela Indian Trail Junior High.

¿Que hay para hacer?

Dos bandas tocan cada jueves, aproximadamente a las 6:30 y 8:00 pm. Los alimentos y bebidas están disponibles para la compra de hasta nueve restaurantes locales cada semana. Paseos y actividades gratuitas también están disponibles para los niños.

¿Y que hay para los adultos?

Recorra el Museo Histórico de Addison hasta las 8 pm y explore la Feria de Artesanía y Vintage en el campus del museo. También están programadas las siguientes presentaciones especiales en el campus del museo:

2 de junio: Fotografía del Siglo 19 por Chris Olsen

16 de junio: Louisa May Alcott Enfermera de la Guerra Civil por Rebecca Tulloch

30 de junio: Ferrocarril Central de Illinois por Harold Krewer y Alex Schneider

14 de julio: Chicas Voladoras de la Segunda Guerra Mundial de Rebecca Tulloch

28 de julio: La Dama Fósil: Mary Anning de Sara Kurth

11 de agosto: 1912 Profesora de Escuela por Elizabeth Carlson

25 de agosto: Jenny Appleseed por Jessica Michna

¿Dónde pueden estacionarse los carros clásicos?

El estacionamiento para Noche de Navegar se encuentra en el centro comercial de Green Meadow, en los lugares frente a Lake Street y el Village Green. No es necesario registrarse.

¿Se admiten mascotas?

El Village Green es un área libre de mascotas. Tampoco se permite fumar, por ordenanza de la ciudad.

Rock 'N' Wheels



Todos los jueves, de junio a agosto, 6 - 10 p.m.



June 2: Heartache Tonight,
with Focal Point



June 9:
Fortunate Sons,
with Neverly Brothers



June 16:
The Ides
of March &
Orchestra,
with Joe Kalish



June 23: Deacon Blues,
with Daniel Cronson



June 30: Down Pour,
with Phat Kiss



July 7: Almost Brothers,
with Free Byrd



July 14: Hollywood Swinging
with 3 Flights Up



July 21:
Silver Bullet,
with Lake Effect



July 28: Queensryche,
with Heaven 'n Hell



Aug. 4: Strung Out,
with Karla & the Phat Cats



Aug. 11: Think Floyd,
with Michael Weber



Aug. 18: Joe Nichols,
with Nate Venturelli



Aug. 25: Anthem's
Grand Illusion,
with Sonic Road Trip
Fireworks Finale

Gracias
a nuestros
Patrocinadores:



Detalles en ItHappensInAddison.com

¿A QUIEN LLAMO?

¿Necesita Ayuda? ¿Tiene Una Pregunta?



Asuntos de la Ciudad

Emergencia	911
Información General	630-543-4100
Animales Callejeros	630-543-3080
Animales Muertos	630-620-2020
Cable Televisión	630-693-7551
Control de Inundación	630-279-2140
Desarrollo Comunitario	630-693-7530
Ejecución de Códigos de la Ciudad	630-693-7530
Facturación de Agua	630-693-7570
Finanzas	630-693-7570
Información de Sitio Web	630-693-7550
Licencia (para la venta) de Bebidas	
Alcohólicas	630-693-7510
Licencia de Negocio	630-693-7573
Luces de la Calle	630-620-2020
Obras Publicas	630-620-2020
Permisos para Construcción	630-693-7530
Policía (No-Emergencia)	630-543-3080
Prevención de Crimen	630-543-3080
Programa de CodeRED	630-693-7550
Reciclaje	630-279-2140
Recolección de Ramas	630-620-2020
Recorte de Arboles	630-620-2020
Recursos Humanos	630-693-7504
Regreso de Drenaje	630-279-2140
Relaciones Comunitarias	630-693-7550
Regulaciones de Zonificación	630-693-7530
Relaciones Publicas	630-693-7550
Servicios Ambientales	630-279-2140
Transferencia de Bienes Raíces	630-693-7570
Violaciones de Trafico	630-543-3080

Junta Directiva

Alcalde Rich Veenstra	630-693-7510
Secretaria de la Ciudad	
Lucille Zuccherro	630-693-7501
Teniente de Alcalde Tom Hundley	630-693-7510
Sindico Jay Del Rosario	630-693-7510
Sindico Cathy Kluczny	630-693-7510
Sindico William Lynch	630-693-7510
Sindico Sam Nasti	630-693-7510
Sindico Dawn O'Brien	630-693-7510

Agencias Comunitarias

Distrito de Protección Contra Incendios	630-628-3100
Cámara de Comercio	630-543-4300
Oficina Municipal	630-530-8161
Distrito de Parques	630-233-7275
Biblioteca Pública	630-543-3617
Centro de Artes de Addison	630-458-4500

Distritos Escolares

Distrito Escolar Primario de Addison 4	630-458-2500
Distrito Escolar Marquardt 15	630-295-5450
Distrito Escolar Secundario de DuPage 88	630-530-3981
Distrito Escolar Secundario de Glenbard 87	630-469-9100

Misceláneo

Secretaria del Estado	312-793-1010
837 S. Westmore Ave., Lombard	
Estación de Prueba de Humo/Emisiones de Autos	630-543-0128
Oficina de Correos	630-543-4071
Autoridad de Autopistas de Peaje del Estado de IL	630-241-6800
Programas para Personas Mayores de DuPage	630-620-0804
Departamento de Salud del Condado de DuPage	630-682-7400
Control de Envenenamiento	800-222-1222
Programa de Vivienda Temporal PADS	630-682-3846



Utilidades

J.U.L.I.E.	811
ComEd	800-334-7661
Nicor Gas	888-642-6748
Comcast	800-934-6489
AT&T U-Verse	800-288-2020
Servicio de Basura Republic Waste	708-345-7050

Transporte Público

Servicio de Bus - Pace Dial-A-Ride	888-405-2060
Servicio de Tren (RTA)	630-836-7000

Casas de Adoración

Addison Presbyterian Church	630-543-4185
233 N. Mill Road	
Calvary United Pentecostal Church	630-628-6866
19W701 Army Trail Road	
Good Samaritan United Methodist	630-543-3725
960 W. Army Trail Road	
Messiah Baptist Church	630-832-3328
600 S. Villa Ave.	
Prince of Peace Evangelical Lutheran	630-543-3458
1213 W. Army Trail ...	
St. Demetrios Greek Orthodox Church	630-834-7010
893 Church Road, Elmhurst	
St. Joseph Catholic Church	630-279-6553
330 E. Fullerton Ave. ...	
St. Paul Evangelical Lutheran Church	630-543-6909
37 Army Trail Road ...	
St. Philip the Apostle Catholic Church	630-628-0900
1223 W. Holtz Ave.	
Shreejdwari Haveli	630-568-8600
440 W. Fullerton Ave. ...	
Sunny Place Church of God	630-530-1830
901 E. Oak St.	
Villa Avenue Church of Christ	630-832-0169
750 S. Villa Ave.	

Detrás de la Escena en Addison Community Television

Voluntarios que han hecho posible 40 años al aire



Addison Community Television, el servicio de programación por cable local del Village de

Addison, está celebrando su 40 aniversario este año.

Gran parte de la capacidad de ACTV de estar al aire durante 40 años se debe a muchos voluntarios dedicados. A lo largo de los años, estos voluntarios han trabajado muchas horas para producir programación para los televidentes de cable de Addison.

Dale Bower

Dale Bower fue el fundador de ACTV en 1982, como miembro del comité del Village responsable de establecer la programación de cable local. Un programa de noticias e información llamado Addiscene,

el primer programa de acceso público que llevó a nuestra comunidad al televidente de cable de Addison, fue su idea.

Bower presentó el programa Addiscene durante más de diez años, junto con la cobertura de los eventos y desfiles anuales del festival Community Days, el teletón de Addison Community Switchboard y un programa de películas clásicas inicialmente llamado "Channel 13 Cinema".

Bower recibió el Premio al Servicio Humanitario Studs Terkel del Consejo de Humanidades de Illinois en 2007 por su servicio a la comunidad. Después de su fallecimiento en el 2012, ACTV transmitió varias horas de programas especiales sobre su vida en Addison.

Don Figarelli

Conocido por sus muchos fans como El Don de los Deportes, Don Figarelli fue el primer productor de acceso público de ACTV con un programa deportivo regular, llamado Addison Sports Special, en los primeros años de ACTV. El amor de Figarelli por todos los deportes y su



enfoque entusiasta para entrevistar a atletas desde jóvenes hasta adultos mayores hicieron de su programa uno de los programas más populares y de mayor duración de ACTV.

Addison Sports Special fue el primer programa de ACTV que se transmitió por sistemas de cable fuera de Addison.

Harry & Lori Theodore

Cuando Addiscene se amplió a un formato de dos veces por semana en el 2002, y se necesitaban nuevos presentadores para emprender este desafiante trabajo de presentar el programa, Harry y Lori Theodore se hicieron cargo de la tarea.

Durante sus 14 años como coanfitriones de Addiscene, los Theodore entrevistaron a docenas de creadores de noticias locales, representantes de organizaciones cívicas, líderes empresariales y residentes de Addison que tenían una historia para compartir.

"Harry y Lori siempre estuvieron ahí para nosotros, y su dedicación al programa Addiscene y otros programas de ACTV, definió lo que son los voluntarios en cualquier comunidad", dijo el Director de Relaciones Comunitarias, Don Weiss, quien produjo Addiscene con los Theodore como anfitriones.

El Village of Addison agradece a todos los voluntarios de ACTV; ¡40 años de programación de cable local no hubieran sido posibles sin ustedes!



No Olvide Su Permiso de Construcción Para Proyectos de Verano

Ahora que finalmente ha llegado el buen tiempo, ¿qué mejor momento para invertir en el valor de su casa? Ya sea que sea un guerrero de fin de semana o un contratista con experiencia, el Departamento de Desarrollo Comunitario del Village de Addison puede asociarse con usted en su proyecto de mejoras para el hogar.

Ahora es el momento de ponerse en contacto con Desarrollo

Comunitario y obtener un permiso para reemplazar un camino de entrada, construir un deck, instalar una cerca o dar ese salto a una piscina nueva. El proceso es rápido y fácil, con folletos disponibles para simplificar la experiencia en general.

Las solicitudes de permisos están disponibles en AddisonAdvantage.org, bajo "Quiero", "Solicitar" un permiso de construcción.

Las solicitudes completas se aceptan en persona en el Departamento de Desarrollo Comunitario en el Village Hall, o se pueden enviar por correo electrónico a CommunityDevelopment@Addison-IL.org.

Si tiene alguna pregunta sobre los permisos de construcción, llame al 630-693-7530 entre las 8 a.m. y las 5 p.m., de lunes a viernes.

¿Por Qué Está Tan Alta Mi Factura de Agua?

El Departamento de Finanzas a menudo recibe llamadas telefónicas de residentes que notan un aumento repentino en su factura de agua. La razón número uno de las facturas altas se debe a una fuga en algún lugar dentro de su edificio.

El inodoro es el culpable más probable. Cuando el mango se atasca y te olvidas de moverlo, tu dinero literalmente se va por el desagüe.

Para comprobar si hay una fuga en el inodoro:

- Coloque colorante para alimentos (rojo o verde) en el tanque del inodoro.
- Espere de 20 a 30 minutos; no lo use.
- Revise la taza del inodoro para ver si el agua coloreada se ha filtrado en la taza.
- Si el color aparece en la taza, está goteando agua del tanque hacia la taza y necesita arreglarlo.

Para comprobar si hay fugas generales:

- Encuentre su medidor de agua y anote los números en cada cuadrante
- Espere un período de tiempo, en el que no use agua para nada. (10-20 minutos)
- Vuelva a leer los diales de su medidor.
- Los números deben ser los mismos; si el segundo es más alto, el agua se está usando en alguna parte.

Otras causas posibles:

- El lavaplatos de la cocina o el lavamanos del baño gotea.
- Deja la manguera conectada, con la llave prendida pero la boquilla no está bien apretada.
- El suavizador de agua a veces hace un contra lavado, lo cual cause que se vacíe el tanque.
- Si la máquina de hielo de su refrigerador tiene una pequeña fuga, puede ser difícil saberlo porque el agua se desborda en las bandejas de hielo.
- Si tiene un humidificador conectado a su calefacción, usará agua en los meses de invierno.
- Si tiene una válvula de presión entubada en el tanque de agua caliente, esta liberará y hará correr el agua.
- Si su tanque de agua caliente tiene una fuga, puede correr por el desagüe antes de que pueda verlo.
- Los cabezales de ducha más antiguos usan 10 galones por minuto, lo que significa que una ducha de 20 minutos usa 200 galones.
- Regar el pasto con toda su fuerza usará 2,500 galones por hora.



NOTICIAS DE LA POLICIA

A medida que aumentan las temperaturas de verano, también lo hacen los delitos contra las propiedades. De hecho, el patrón más común de estos delitos ocurre durante el verano.

El Departamento de Policía de Addison pide a los residentes que tomen medidas preventivas para proteger su hogar y propiedad, especialmente antes de irse de vacaciones.

Algunas cosas a tener en cuenta son cerrar con llave las ventanas y las puertas, incluyendo la puerta del garaje.

Enchufe las luces en temporizadores automáticos para dar la impresión de que alguien está en casa. No publique en las redes sociales que se va de la ciudad y espere para publicar fotos después de regresar de su viaje.

Cuando se trata de vehículos, siempre cierre las puertas con llave y suba las ventanas cuando se vaya. No deje objetos de valor en el carro.

Recuerde que cuando salga de la ciudad por un período prolongado de tiempo, puede informar al departamento de policía llamando al número que no es de emergencia al 630-543-3080.

Formas de Pagar Su Factura de Agua

Los residentes tienen opciones para pagar sus facturas de agua.

En línea

El Village de Addison tiene un nuevo Portal de pago en línea (<https://ipn.paymentus.com/cp/voaw>) que se puede encontrar en AddisonAdvantage.org bajo “Quiero pagar”.

Regístrese para usar el Portal del Cliente y obtenga acceso a más información y funciones que nunca. ¡La mejor parte para los residentes es que no hay cobros de usuario!

Puede: ver facturas pasadas; configurar y administrar pagos automáticos mensuales; administrar y pagar múltiples cuentas.

Se aceptan pagos con Visa, MasterCard, American Express, Discover, eCheck, PayPal, PayPal Credit y Venmo.

Correo

Use el sobre adjunto con su factura de agua, pero recuerde incluir el talón de pago para que el pago no se demore. Permita de 7 a 10 días para la entrega y el procesamiento del correo.

Buzón

Ahorre una estampilla y deje su sobre, que contenga el talón de pago y el pago, en el buzón blanco frente a Village Hall, cerca de la fuente.

Banco

Si está pagando a través de su banco, por favor envíe el pago directamente al Village Hall para evitar demoras en el procesamiento. Envíe a: Village of Addison, 1 Friendship Plaza, Addison, IL 60101 Procese el pago de 3 a 5 días antes de la fecha límite para evitar una multa.